

## Description géographique<sup>1</sup>.

Les deux provinces de Moldavie<sup>2</sup> et de Valachie s'adossent, comme nous l'avons dit, aux Karpathes et aux Alpes de Transylvanie, dont elles forment les glacis. Le Siretú (Sereth) marque la limite entre les deux provinces.

La Valachie se divisait elle-même autrefois en grande et petite Valachie. L'Oltú formait la séparation. Craïova était la capitale de la petite Valachie.

Nous avons donné plus haut une description des Karpathes et des Alpes de Transylvanie qui forment les barrières entre la Roumanie et la Transylvanie.

1. Pour les noms, on a suivi l'orthographe roumaine d'après la carte de Massaloup au 1/806,400<sup>e</sup>, 1875.

Les lettres suivantes qui ne se trouvent pas dans l'alphabet français ont été remplacées par leurs équivalents phonétiques.

*D* marqué d'une cédille par *z*; *S* (cédille) par *ch*; *T* (cédille) par *ts*;

*Sc* se prononce *cht*. Exemple : *Bucuresci*, prononcez *Boucourechti*;

*C* devant les voyelles *e*, *i*, ainsi que devant les diphtongues se prononce *tch*; dans les autres cas, il a le son dur *k*;

*Ū* se prononce *ou*; marqué d'un accent, il se prononce à peine.

L'accent circonflexe sur les voyelles *a*, *i*, leur donne une prononciation sourde et gutturale qui se rapproche de l'*e* muet français dans le pronom *me*. (Extrait de la *Grammaire de la langue roumaine* d'Alexandre Miresco).

La langue roumaine est encore dans une période de formation. Elle s'épure, peu à peu, en élaguant les termes et les formes étrangères que le contact et la domination des Slaves et des Turcs y avaient introduits. Malgré les progrès réalisés, ni le langage, ni l'orthographe, ne sont encore définitivement fixés.

2. Le nom de Moldavie vient de la rivière *Moldava*; celui de Valachie dériverait, suivant certains auteurs, du mot *Velche*, plaine des Velches.